

## 第 200 期

### *Battle of Thermopylae*

#### 溫泉關大戰

In 2006, the film *300* showed the famous battle between the Greek soldiers of the city of Sparta and the **invading** Persian army. Although the Persians have hundreds of thousands of warriors, the 300 Greeks are able to fight successfully for several days until they are finally **betrayed**.

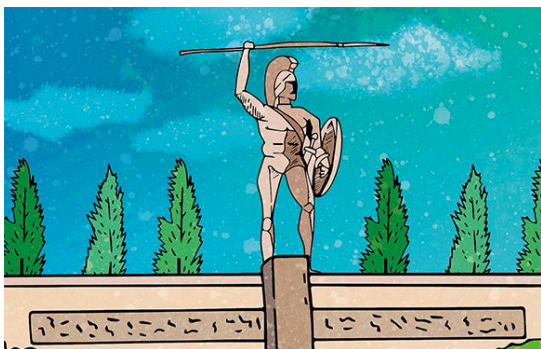
在 2006 年，電影 *三百壯士* 展示了斯巴達城的希臘士兵與入侵的波斯軍隊之間的著名戰役。儘管波斯有成千上萬的戰士，300 名希臘人仍成功地堅持作戰數天，直到他們最終被出賣。



The movie is exciting and **dramatic**, but in fact, the war between Greece and Persia was real, and this battle actually **occurred**. But how true is the film?

這部電影刺激且具充滿戲劇性，但實際上，希臘和波斯間的戰爭是真的，且這場戰爭也真實發生過。但這部電影的內容真實性有多少呢？

In 480BC, more than 100,000 Persian soldiers attacked Greece at a point called *Thermopylae*. The name means “hot gates,” because it was a very narrow spot between the mountains and the sea. However, while the movie is called *300* because of the number of Spartans fighting, in reality, there were probably closer to 6000 Greeks from different cities. The movie also shows the soldiers half **naked** while fighting, but of course real soldiers from the ancient world wore lots of heavy **armor** to protect their bodies and heads.



西元前 480 年，超過十萬名波斯士兵在稱作溫泉關的地方攻擊希臘。這名字代表『炙熱之門』，因為這是位在山壁和大海間一道非常狹長的通道。然而，這部電影因奮戰的斯巴達人數量而命名為 *三百壯士*，實際上，是約莫六千名來自各大城市的希臘人。這部影片也演出士兵們戰鬥時為半身赤裸，但當然真實的古代士兵們會穿著許多沈重的盔甲來保護他們的身體及頭部。

Finally, although the Spartans and their king are killed at the end of the movie, they are described saving Greece. However, **historians** today agree that the real Battle of Thermopylae was really just a Persian victory. Their army later moved on to

destroy many parts of Greece, including the major city of Athens.

最後，儘管斯巴達戰士與國王在電影尾聲戰死，他們依舊被描述成希臘的拯救者。然而，今日的歷史學家們認同真實的戰役其實是波斯帝國勝利。他們的軍隊接下來進入希臘國土並摧毀許多城市，包含主要都市雅典。

**In short**, although *300* is an exciting movie, it is probably a bad idea to try and learn history from Hollywood.

簡而言之，儘管*三百壯士*是一部很精彩刺激的電影，但要從好萊塢電影學歷史可能是個壞主意。

### **Vocabulary 好字精選**

1. invade (v) to a country with an army 侵入，侵略

World War 2 really began when Germany invaded Poland.

第二次世界大戰其實始於德國侵略波蘭。

2. betray (v) to give help or information to an enemy 背叛；出賣

Juliette felt betrayed when her best friend told her secret to the whole class.

當 Juliette 最好的朋友將她的秘密告訴全班時，她感到被出賣。

3. dramatic (adj) very exciting or impressive 戲劇的；戲劇性的；充滿激情的

Visiting the castle during the thunderstorm was very dramatic.

在暴風雨中拜訪這座城堡非常具戲劇性。

4. occur (v) to happen 發生；出現

The fire started so quickly that no one was really sure what had occurred.

第一次開始得太過快速，因此沒人確定是如何發生的。

5. naked (adj) not having any clothes 裸體的；暴露的

To practice their skills, many artists prefer to paint naked people.

為了練習作畫技巧，許多藝術家偏好裸體人像畫。

6. armor (n) heavy clothing or metal worn to protect someone from an attack 盔甲

Police and soldiers often wear armor to keep them safe.

警察和軍人通常會穿著防彈衣保護自身安全。

7. historian (n) a person who studies the past 歷史學家

Historians often argue about what caused events in the past.

歷史學家們時常爭論歷史事件發生的原因。

### **Phrases and Sentence Patterns句型解析**

1. in reality (phr) actually 實際上

The zoo seemed like a fun place, but in reality, Jenna felt sad seeing the animals in cages.  
這座動物園看起來像是好玩的地方，但實際上，看到動物被關在籠子中讓Jenna覺得哀傷。

2. in short (phr) to conclude or summarize 總而言之，簡言之

Although there are many different things to learn for the test, in short, it is important to read the textbook.  
儘管考試有許多不同的內容要學，但簡言之，讀教科書內容很重要。

### Exercise 課後練習題

1. There are so many ants in my house. It is like they are \_\_\_\_\_ us.

房子有非常多螞蟻。就像是螞蟻大軍在侵略我們。

2. The soldier \_\_\_\_\_ his country and joined the enemy army.

這位軍人背棄了他的國家，反加入了敵方戰營。

3. The movie was so \_\_\_\_\_. I was really surprised by the ending.

這部電影太具戲劇效果。我對於結局感到非常震驚。

4. Something \_\_\_\_\_ that made Rachel suddenly want to quit her job.

有事情發生導致Rachel突然萌生離職的念頭。

5. Everyone must wear a swimsuit to the pool. You can not swim \_\_\_\_\_.

去游泳池的每個人都必須穿著泳裝。你不能裸體游泳。

6. The arrow hit Adrian, but he was saved by his \_\_\_\_\_.

那支箭射中了Adrian，但他因穿著盔甲而得救。

7. If I were a \_\_\_\_\_, I would like to study ancient China.

如果我是一位歷史學家，那我會想要研究古代中國歷史。

8. Many people believe that Iceland is cold, but \_\_\_\_\_, it can be quite warm.

許多人相信冰島很冷，但事實上，冰島氣候也有相當暖和的時候。

9. \_\_\_\_\_, there are many things we need to do to protect the planet.

總而言之，為了保護地球，我們有太多事情需要去做。

解答：

1. invading

2. betray

3. dramatic

4. occurred

5. naked

6. armor
7. historian
8. in reality
9. In short

### Comprehension Questions 閱讀理解

1. Which of the following is true about the Battle of Thermopylae?
  - a. The Greek army defeated the Persian soldiers.
  - b. There were many more Persian soldiers than Greeks.
  - c. There were only 300 Greek soldiers fighting there.
  - d. The Persians did not try to attack Greece after the battle.
  
2. What would a historian probably say about the film 300?
  - a. It is exciting, but not very accurate.
  - b. It shows exactly what happened at the real battle.
  - c. The Battle of Thermopylae did not really happen.
  - d. It does a good job showing exactly how soldiers fought in the past.

解答：

1. 下列關於溫泉關戰役的敘述，何者正確？
  - a. 希臘軍隊大敗波斯大軍。
  - b. 波斯士兵數量多過於希臘。
  - c. 僅有三百位希臘軍人在此地奮戰。
  - d. 戰役之後，波斯人不敢再攻擊希臘。
  
2. 關於電影三百壯士，以下何者可能歷史學家的評論？
  - a. 電影很刺激但內容不完全正確。
  - b. 精確地演出真實戰役所發生的事件。
  - c. 溫泉關戰役並非真實事件。
  - d. 電影在拍出過去戰士如何戰鬥的部分呈現得很好。



## 關於我們

- ◆ 提供各種英日文數位化的學習和測驗資源
- ◆ 支援 PC、MAC、IOS、安卓作業系統使用
- ◆ 提供客戶最好和專業的服務

## 版權宣告

本內容版權為驊鉅數位科技有限公司所擁有，未經授權請勿作商業使用。

轉載時請勿修改圖片文字內容等資訊，並保留版權宣告的相關訊息，否則將視為侵權使用。

© Huachu Digital Technology Limited Company. All Rights Reserved.

Please do not change any contents and information when you forward this newsletter, and keep all messages of COPYRIGHT. Or you will infringe the rights of Huachu Digital Technology Limited Company.